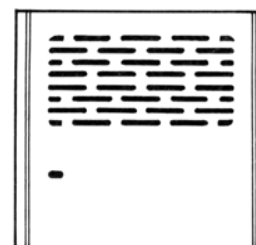




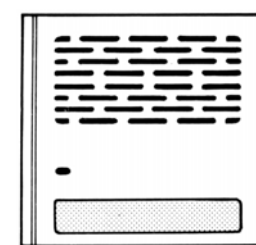
**MANUALE ISTRUZIONE**  
*CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE*

**INSTRUCTIONS MANUAL**  
*OPERATION FEATURES AND INSTALLATION*

**NOTICE**  
*CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION*



**GCM80/50  
AN 9516**



**GCM80/51  
AN 9532**



CITOFOIA • VIDEOCITOFOIA • TVCC • TELEFOIA

**BITRON VIDEO s.r.l.**  
VIA TORINO 21/B  
10044 PIANEZZA (TORINO) Italy  
Tel. +39 011 968.46.11 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011 966.31.49  
<http://www.bitronvideo.com>  
e-mail: [info@bitronvideo.com](mailto:info@bitronvideo.com)

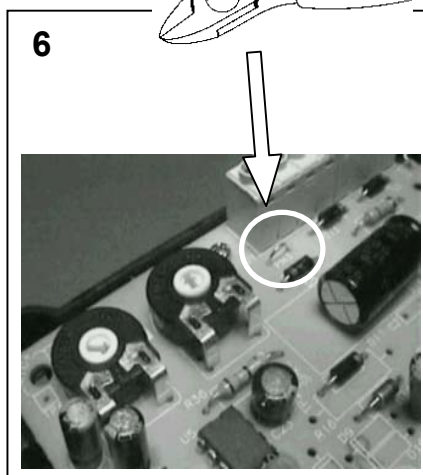
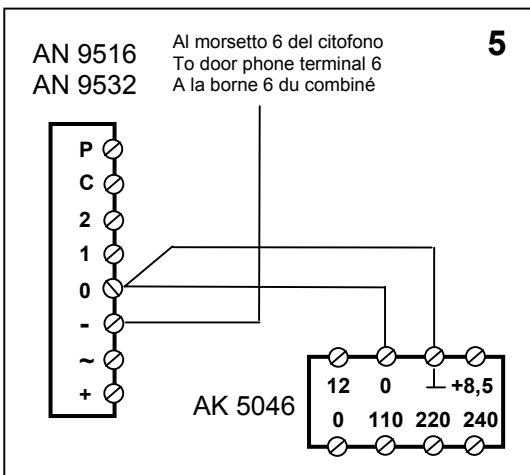
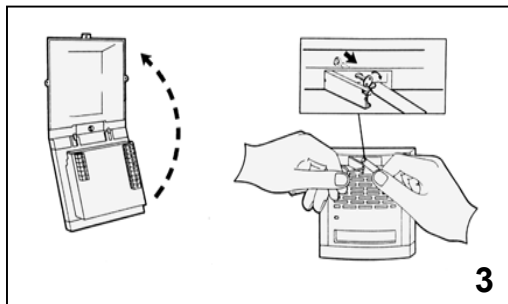
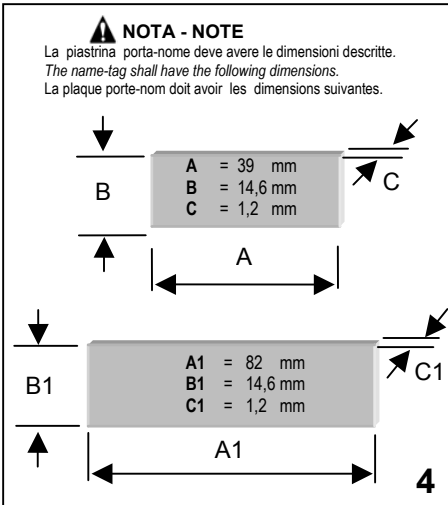
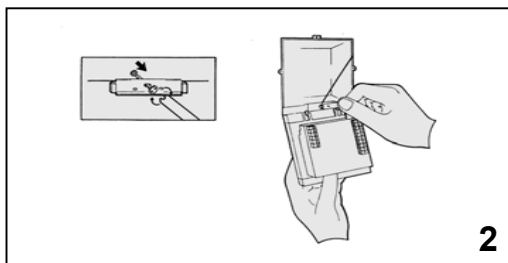
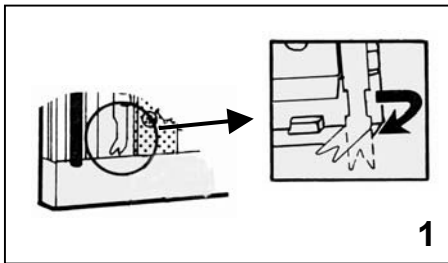


TABELLA CONDUTTORI / WIRES DIAMETER AND CROSS SECTION / DIAMETRE ET SECTION DES CONDUCTEURS									
CONDUTTORE / WIRE / CONDUCTEUR		DISTANZE / DISTANCES / DISTANCES							
Rif.	FUNZIONE / FUNCTION / FONCTION	50 mt		100 mt		200 mt		300 mt	
		Ø	Sez. mm <sup>2</sup>	Ø	Sez. mm <sup>2</sup>	Ø	Sez. mm <sup>2</sup>	Ø	Sez. mm <sup>2</sup>
1	Altoparlante / Loudspeaker / Haut-parleur	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5
2	Microfono / Microphone / Microphone	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5
6	Comune fonica / Speech com. / Com. phonie	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
9	Apriporta / Door opener / Gâche	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
C7 - P C - 11	Chiamata / Call / Appel	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5

- I** Italiano ..... pag. 3
- GB** English ..... pag. 5
- F** Français ..... pag. 7



## DATI TECNICI

**Alimentazione:** ..... 12 V c.a. e 8,5 V c.c.  
**Dimensioni:** ..... 110 x 120 x 56 mm  
**Peso:** ..... 280 gr.

## GENERALITA'


I moduli citofonici tipo GCM80/50 ( 0 tasti ) e GCM80/51 ( 1 tasto raddoppiabile ) sono stati progettati per realizzare impianti citofonici a 4 + n fili. Il posto esterno di cui sono stati dotati costituisce l'unità di amplificazione fonica di tutto l'impianto citofonico.

Le funzioni principali del dispositivo sono:

- 1) Amplificazione delle fonie in entrambi i sensi
- 2) Generazione delle note di chiamata citofonica e chiamata al piano
- 3) Conferma acustica di avvenuta chiamata
- 4) Funzione di disgiuntore fonico per impianti con segreto

## COMPONIBILITA' VERTICALE

I supporti portamoduli (KSM 70/1 - KSM 70/2 e KSM 70/3) vengono forniti con la testata inferiore in plastica, già assemblata. Per completare la pulsantiera è sufficiente inserire i/modulo/i nelle apposite scanalature. Nel caso di montaggio di più moduli, interporre il distanziale in plastica già fornito nel corredo dei supporti moduli, come indicato nelle tre figure presenti sulla scatola imballo. Completare la preparazione della pulsantiera, inserendo la testata superiore e serrando a fondo, le due viti di chiusura testata, date a corredo.

 **NOTA** Ricordare che nell'ultimo modulo in basso, ( quello a contatto con la testata inferiore ) occorre piegare di 90° le due forcelle del comune pulsanti, come indicato in fig. 1 per evitare interferenze.

## COMPONIBILITA' ORIZZONTALE

Le pulsantiere sono componibili anche in senso orizzontale (max 3 file). Per quest'applicazione, sono forniti con i supporti moduli, dei profilati di accoppiamento da inserire nelle due scanalature esterne, dei supporti moduli adiacenti, prima di fissare le testate superiori. Quest'accessorio consente di risparmiare l'utilizzo di cornici, garantendo comunque un perfetto allineamento delle pulsantiere. (Come indicato nelle figure presenti sulla scatola imballo).

## FISSAGGIO AL MURO


Murate opportunamente le scatole incasso procedendo come indicato nella fig. 2, utilizzando le viti di sicurezza a corredo e l'apposito utensile in dotazione.

Eseguire i collegamenti elettrici, come da schema e chiudere la pulsantiera, ruotandola verso l'alto. Vedi fig. 3

## APERTURA E TRASFORMAZIONE TASTO DA SEMPLICE A DOPPIO

L'accessibilità al cartellino portanome, è ottenibile utilizzando l'apposito attrezzo in dotazione, facendo leva, in uno qualsiasi dei quattro angoli del copritasto.

Per la trasformazione del tasto da semplice a doppio, operare nel modo indicato. Gli accessori (portacartellini e cartellini) sono forniti a corredo nei moduli tasti. Fig. 4

 **NOTA** Ricordarsi sempre di tagliare il comune sulla parte posteriore della pulsantiera. Per le figure fare sempre riferimento alla scatola imballo.

## MORSETTI DI COLLEGAMENTO

- + Positivo di alimentazione fonica +8,5V
- ~ Alimentazione generatore di nota 12 Vca
- Massa comune di colonna, collegata al morsetto 6 dei citofoni
- 0 Alimentazione, collegato ai morsetti 0 e  $\perp$  dell'alimentatore con 2 fili distinti
- 1 Altoparlante colonna
- 2 Microfono colonna
- C Uscita nota di chiamata citofonica
- P Uscita nota di chiamata al piano

## COLLEGAMENTI

Per quanto riguarda i collegamenti, è opportuno tenere presente alcune regole fondamentali:

- rispettare accuratamente le sezioni indicate nelle tabelle a piè di schema.
- evitare di posare i cavi dell'impianto vicino a quelli della normale rete elettrica (almeno 30 cm di distanza).
- collegare i fili di massa esattamente come indicato in fig. 5 per evitare ronzii.



Posizionare l'alimentatore ad una distanza massima dal Posto Esterno di 20 mt. Utilizzare per la connessione dei terminali 12 / 0 /  $\perp$  / +8,5 dei conduttori da 1 mm<sup>2</sup>. Rispettare inoltre scrupolosamente i collegamenti indicati sullo schema, al fine di evitare ronzii sulla fonìa. I morsetti di chiamata C e P dovranno essere utilizzati esclusivamente per l'uso previsto onde evitare funzionamenti anomali sulla fonìa. Il corretto collegamento dei conduttori 0 e  $\perp$  è di fondamentale importanza, al fine di evitare ronzii.

## REGOLAZIONE DEI VOLUMI

Il posto fonico esterno, viene regolato in fase di produzione sui valori ottimali, per un impianto di media grandezza. Talvolta, può rendersi necessario variare tale regolazione.

In tal caso procedere come segue:

- **Volume esterno:** agire sul trimmer EXT in senso orario, per aumentare il volume ed in senso opposto per ridurre il volume.
- **Volume interno:** agire sul trimmer INT in modo analogo al precedente.



**NOTA** Se nell'impianto si verificasse un innesco Larsen (fischio), ridurre leggermente entrambi i volumi per eliminarlo.

## ESCLUSIONE CONFERMA DI CHIAMATA

Se la chiamata citofonica raggiunge il citofono, il posto esterno genera una nota di conferma; tale nota può essere disabilitata, tagliando il ponticello sotto il coperchio di protezione del posto esterno, come indicato in figura 6.

## COLLEGAMENTO COMUNE PULSANTI

Al fine di evitare ponticelli volanti, tutti i moduli pulsanti ( incluso il modulo citofonico a 1 tasto, GCM80/51 AN 9532) portano sul lato inferiore una forcella in corrispondenza del comune pulsanti.

Per il ripristino del comune pulsanti, tra modulo e modulo, sarà sufficiente allentare la vite (sul modulo più in basso) del primo pulsante, inserire la forcella e richiudere le viti.

Se si utilizzano versioni di pulsantiere su più file, occorrerà utilizzare un filo di collegamento tra i due comuni pulsanti delle file.

E' inoltre sempre necessario, ponticellare il comune pulsanti di destra, con quello di sinistra, all'interno della stessa fila.

## IMPIANTO CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE

Il posto esterno GCM80/50, è stato integrato della funzione di "disgiuntore fonico", indispensabile negli impianti con segreto di conversazione, realizzabili con citofoni AN9110 oppure AN1000, con aggiuntivo AN0226.

## PROTEZIONE AL CORTOCIRCUITO SULLA CHIAMATA

Un eventuale cortocircuito sui morsetti di chiamata, farà intervenire la protezione in corrente che interrompe le chiamate per alcuni secondi. Trascorso tale tempo, il posto esterno sarà nuovamente in grado di generare una nuova chiamata. Se non verrà eliminato il cortocircuito, il ciclo si ripeterà.



## TECHICAL DATA

Supply: ..... 12 V ac. or 8,5 V d.c.

Dimensions: ..... 110 x 120 x 56mm

Weight: ..... 280 gr.

## GENERAL

The door phone modules GCM80/50 (0 button) and GCM80/51 (1 button that can be doubled) have been designed for door phone system with 4 + n wires.

The loudspeaking unit they are equipped with is the speech amplifying unit of all the door phone system.

The main functions of this device are:


- 1) Speech amplification in both ways
- 2) Generation of call notes both for the door phone and for the call at the floor
- 3) Acoustic confirmation of the call
- 4) Speech separator function for systems with secrecy of conversation

## VERTICAL MATCHING

The modules supports ( KSM 70/1 - KSM 70/2 e KSM 70/3 ) are supplied with the plastic lower head already assembled.

In order to complete the panel it is sufficient to insert the module/s into the appropriate openings. In case of several modules insert, between modules, the spacer supplied with the modules support, as shown in the three drawings on the external packaging.

Complete preparation of the panel inserting the upper head and firmly fixing the 2 supplied screws.

 **NOTE** Do not forget that the last lower module (the one in contact with the lower head) will have the two button commons forks bent of 90° as indicated in drw. 1 in order to avoid interferences.

## HORIZONTAL MATCHING

The panel can also be matched horizontally (max 3 rows). For this application the modules supports are supplied with coupling profiles to be inserted into the two external side grooves before fixing the upper heads. This accessory ensures a perfect alignment of the panels without using finishing frames.

(As shown in the drawing on the external packaging).

## WALL FIXING

After the boxes have been embedded proceed as indicated in drw. 2


Make electrical connections following the scheme and close the panel rotating it upwards. Drw. 3

## HOW TO OPEN THE BUTTON AND TRANSFORM IT INTO DOUBLE

Access to the name tag is possible by means of the supplied key lifting any of the 4 button cover angles.

In order to transform the button from single into double, proceed as indicated.

The required accessories are supplied with the buttons modules.

 **NOTE** Do not forget to always cut the buttons common in the panel rear part. Drw.4.  
( In order to find the drawings please kindly look at the external packaging ).

## CONNECTION TERMINALS

- + Speech supply positive +8.5V
- ~ 12V ac note generator supply
- Riser common ground connected to terminal 6 of the door phones
- 0 Supply negative, connected to terminals 0 e  $\perp$  of the power supply by 2 separate wires
- 1 Riser loudspeaker
- 2 Riser microphone
- C Door phone call note output
- P Floor call note output

## CONNECTION

As far as connections are concerned, it is necessary to keep the following main points in mind:

- carefully follow the wires sections indicated in the tables at the bottom of the diagrams
- avoid placing the system's cables next to the mains ones (at least 30 cm away).
- connect ground wires exactly as indicated in fig. 5 in order to avoid buzzing.



Install the power supply at a max. distance of 20 mt from the loudspeaking unit.

For connection of terminals 12 / 0 /  $\perp$  / +8,5 use 1 mm<sup>2</sup> wires. Furthermore, carefully follow the connections indicated in the diagram, in order to avoid buzzing on the speech.

Call terminals C and P shall be used only for the foreseen purpose in order to avoid anomalous operation of the speech.

The correct connection of these wires 0 and  $\perp$  is fundamental in order to avoid buzzing.

## VOLUMES ADJUSTMENT

The loudspeaking unit is set, during production, on optimum values for a standard installation. If, however, such setting had to be changed it is necessary to proceed as follows:

- **External volume:** act on **EXT** trimmer rotating it clockwise to increase the level and counter-clockwise to decrease it.
- **Internal volume:** act on **INT** trimmer in the same way as the previous one.



**NOTE** If whistle (Larsen effect) appears in the system, slightly reduce both volumes to eliminate it.

## DISABLING OF CALL CONFIRMATION

When the door phone call reaches the door phone, the loudspeaking unit generates a confirmation note; this can be eliminated cutting the bridge under the loudspeaking unit protection cover, as indicated in fig. 6.

## CONNECTION OF BUTTON COMMON

In order to avoid further connections, all the buttons modules (including the door phone module 1 button GCM80/51 AN 9532 ) have, on the lower side, a fork in correspondance of the button common.

In the order to connect the buttons common between modules, it is sufficient to loosen the screw (on the lowest module) on the first button, insert the fork and tighten the screw again.

When using several row panels, it will be necessary to use a connection wire between the two buttons commons of the rows.

It is in any case important to always connect a bridge between right and left buttons common inside the same row.

## SYSTEM WITH SECRECY OF CONVERSATION

The "speech separator" function (necessary in systems with secrecy of conversation) has been integrated in the door phone group GCM 80.

This type of system can be made with door phones AN 9110, or AN 1000, with secrecy card AN 0226.

## PROTECTION AGAINST SHORT CIRCUIT ON THE CALL

A possible short circuit on the call terminals will generate current protection that interrupts the calls for a few seconds. After this time, the loudspeaking unit will again be able to generate a new call. If the short circuit continues the cycle repeats.

## DONNEES TECHNIQUES

Alimentation: ..... 12 V c.a. ou 8,5 V cc.  
 Dimensions: ..... 110 x 120 x 56mm  
 Poids: ..... 280 gr.

## GENERALITE

Les modules parlophones GCM80/50 (0 touche) et GCM80/5 (1 touche dédoublable) ont été conçus pour la réalisation de systèmes de parlophonie à 4 + n fils.

Le micro HP dont ils sont équipés forme l'unité d'amplification phonique de tout le système de parlophonie.

Les fonctions principales du dispositif sont:

- 1) Amplification des phonies dans les deux sens
- 2) Génération des notes d'appel soit pour le combiné soit pour l'appel à l'étage
- 3) Confirmation acoustique de l'appel
- 4) Fonction de séparateur phonique pour systèmes avec secret de conversation.

## MONTAGE VERTICAL

Les supports de modules ( KSM 70/1 - KSM 70/2 e KSM 70/3 ) sont fournis avec la tête inférieure en plastique déjà assemblée. Pour compléter la platine il suffit d'insérer le/les module/s dans les fentes appropriées. Dans le cas de plusieurs modules l'entretoise en plastique fournie avec les supports de modules.

Compléter la préparation de la platine en insérant la tête supérieure et vissant à fond les 2 vis de fermeture fournie, comme indiqué dans les trois dessins de la boîte extérieure.



**NOTE** Ne pas oublier que le dernier module en bas (celui en contact avec la tête inférieure) aura les deux fourchettes du commun des touches pliées de 90° comme indiqué dans la dessin 1, pour éviter des interférences.

## MONTAGE HORIZONTAL

Les platines peuvent être jumelées aussi horizontalement (max 3 rangées) .

Pour cette application les supports de modules sont fournis avec des profilés de jumelage à insérer dans les deux rainures extérieures des supports d'à côté avant de fixer les têtes supérieures.

Cet accessoire garantit un alignement parfait des platines sans avoir à utiliser les cadres enjoliveurs.

(Comme indiqué dans le dessin de la boîte extérieure).

## INSTALLATION MURALE

Après avoir maçonné les boîtiers d'encastrement, il faut procéder comme indiqué dans la dessin 2 en utilisant les vis de sécurité et la clé fournis avec le module. Effectuer les connexions électriques comme indiqué dans le schéma et fermer le module le tournant vers le haut .  
 Dessin 3

## OUVERTURE ET TRANSFORMATION TOUCHE DE SIMPLE EN DOUBLE

L'étiquette porte-nom est accessible en utilisant l'outil qui est fourni soulevant le plastique de couverture sur un des quatre angles.

Pour transformer la touche de simple en double, procéder comme indiqué.

Les accessoires sont fournis avec les modules touches. Dessin 4



**NOTE** Ne pas oublier de couper le commun des touches du côté postérieur de la platine. Les dessins se trouvent sur le boîtier extérieur.

## BORNES DE CONNEXION

- + Positif alimentation phonique +8,5V
- ~ Alimentation générateur de note 12 Vca
- Masse commun de colonne, branchée à la borne 6 des combinés
- 0 Négatif alimentation, branché aux bornes 0 e ⊥ de l'alimentation par 2 fils différents
- 1 Haut parleur de colonne
- 2 Microphone de colonne
- C Sortie note d'appel de parlophonie
- P Sortie note d'appel à l'étage

## BRANCHEMENTS

En ce qui concerne les connexions il faut tenir compte des points suivants qui sont très importants:

- respecter scrupuleusement les sections des fils indiquées en bas des schémas
- éviter de placer les câbles d'installation près des fils du réseau électrique (au moins à 30 cm de distance).
- brancher les fils de masse exactement comme indiqué dans la fig. 5 pour éviter les ronflements.



L' alimentation sera placée à une distance max. de 20 mt du micro HP.

Pour la connexion des bornes 12 / 0 / ⊥ / +8,5 utiliser des conducteurs de 1 mm<sup>2</sup>. Respecter aussi scrupuleusement les branchements indiqués dans le schéma pour éviter les ronflements sur la phonie.

Les bornes C et P devront être utilisées seulement pour l'emploi prévu afin d'éviter tout fonctionnement étrange sur la phonie.

Le branchement correct de ces conducteurs 0 et ⊥ est fondamental afin d'éviter des ronflements.

## REGLAGE DES VOLUMES

Le dispositif est réglé, pendant la production, sur des valeurs optimales pour une installation standard. Si, toutefois, il s'avérait nécessaire de varier ce réglage, il faudrait agir comme suit:

- **Volume extérieur:** agir sur le trimmer EXT le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau et dans le sens contraire pour diminuer.
- **Volume intérieur:** agir sur le trimmer INT de façon analogue.



**NOTE** Si un sifflement (effet Larsen) se produit dans l'installation, réduire un peu les deux volumes pour l'éliminer.

## EXCLUSION DE LA CONFIRMATION DE L'APPEL

Lorsque l'appel arrive au combiné le micro HP génère une note de confirmation; cette note peut être exclue en coupant le pontet qui se trouve sous le couvercle de protection du micro HP, comme indiqué dans la fig. 6.

## BRANCHEMENT DU COMMUN DES TOUCHES

Pour éviter des pontets volants, tous les modules touches (y inclus le module portier 1 touche GCM80/50 AN 9532) ont, sur le côté inférieur, une fourche en correspondance des communs des touches.

Pour rétablir le commun des touches entre un module et l'autre, il suffit de desserrer la vis (sur le module plus bas) de la première touche, insérer la fourche et refermer la vis.

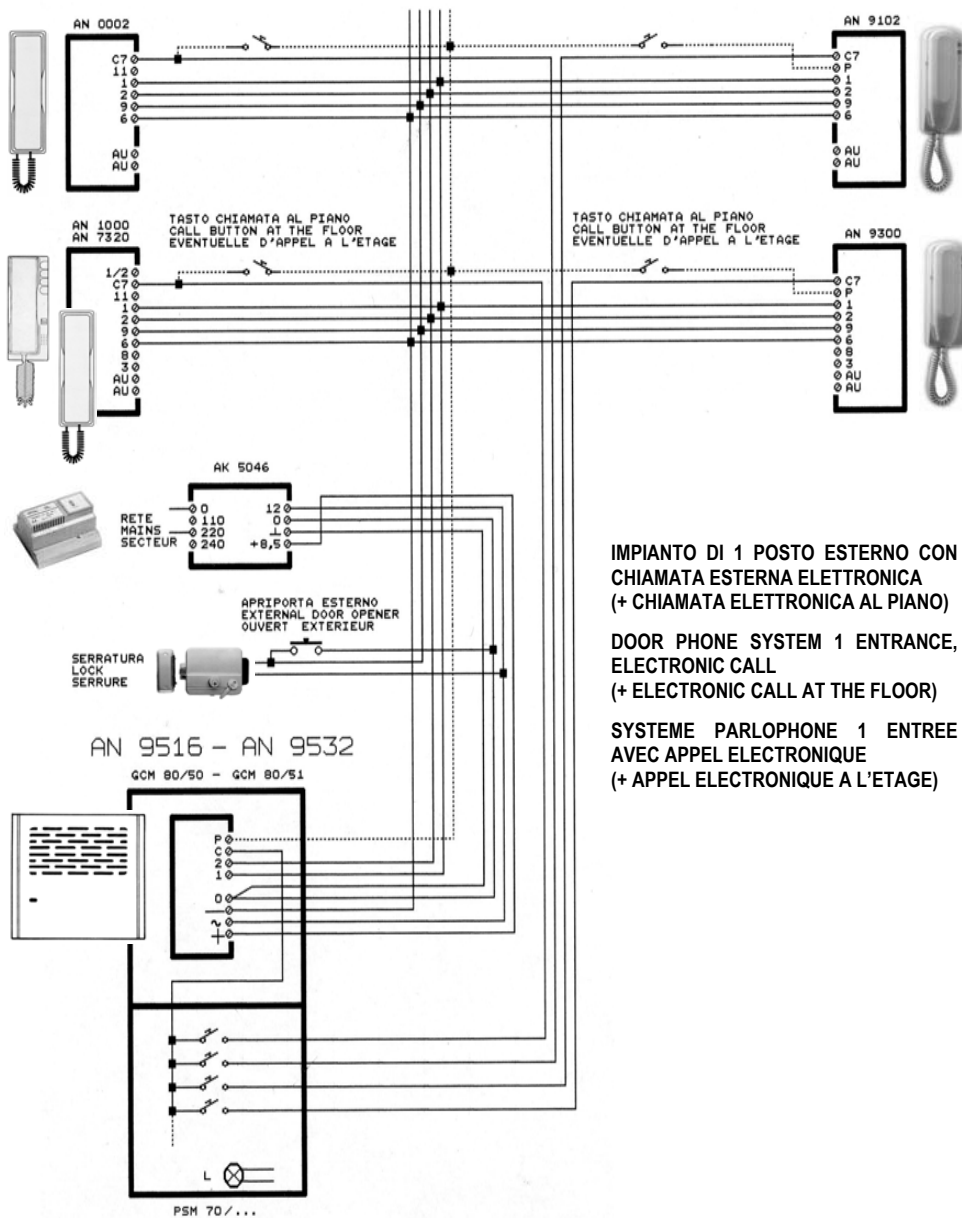
Si l'on utilise des versions de platines sur plusieurs files, il faudra utiliser un fil de branchement entre les deux communs des touches des files. Il faut en tout cas toujours brancher un pontet entre le commun des touches de droite et celui de gauche à l'intérieur de la même file.

## SYSTEME AVEC SECRET DE CONVERSATION

La fonction de "séparateur phonique" (indispensable dans les systèmes avec secret de conversation) a été intégrée dans les groupes parlophone GCM 80. Ce type de systèmes peut être fait avec les combinés AN 9110, ou AN 1000 et avec la carte secret AN 0226.

## PROTECTION AU COURT CIRCUIT SUR L'APPEL

Un éventuel court circuit sur les bornes d'appel enclenche la protection en courant qui interrompt l'appel pendant quelques secondes. Après ce temps le micro HP pourra de nouveau générer un nouvel appel; si le court circuit continue, le cycle se répète.



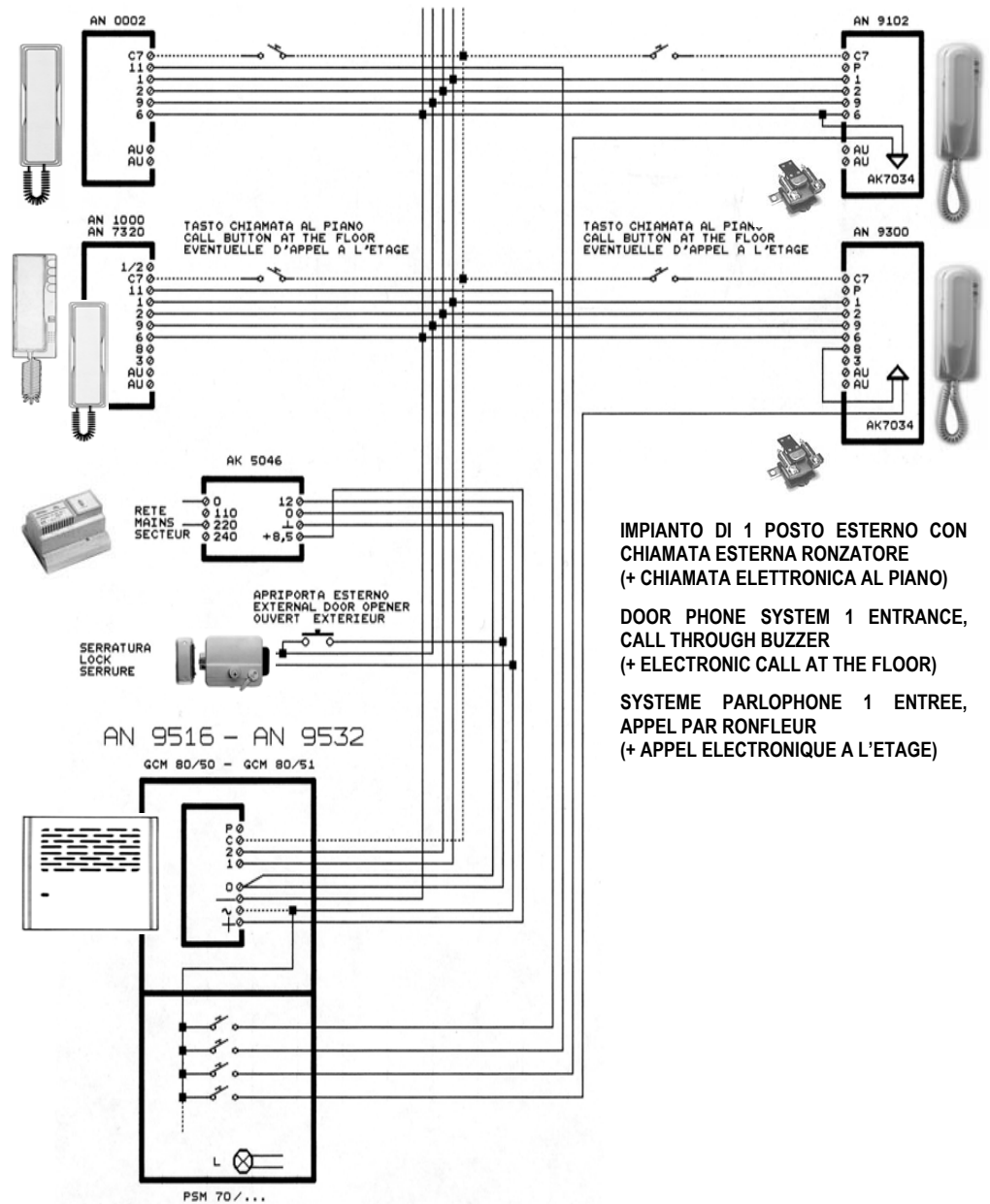
IMPIANTO DI 1 POSTO ESTERNO CON  
CHIAMATA ESTERNA ELETTRONICA  
(+ CHIAMATA ELETTRONICA AL PIANO)

DOOR PHONE SYSTEM 1 ENTRANCE,  
ELECTRONIC CALL  
(+ ELECTRONIC CALL AT THE FLOOR)

SYSTEME PARLOPHONE 1 ENTREE  
AVEC APPEL ELECTRONIQUE  
(+ APPEL ELECTRONIQUE A L'ETAGE)

179 215 10

N.I. 012175552.



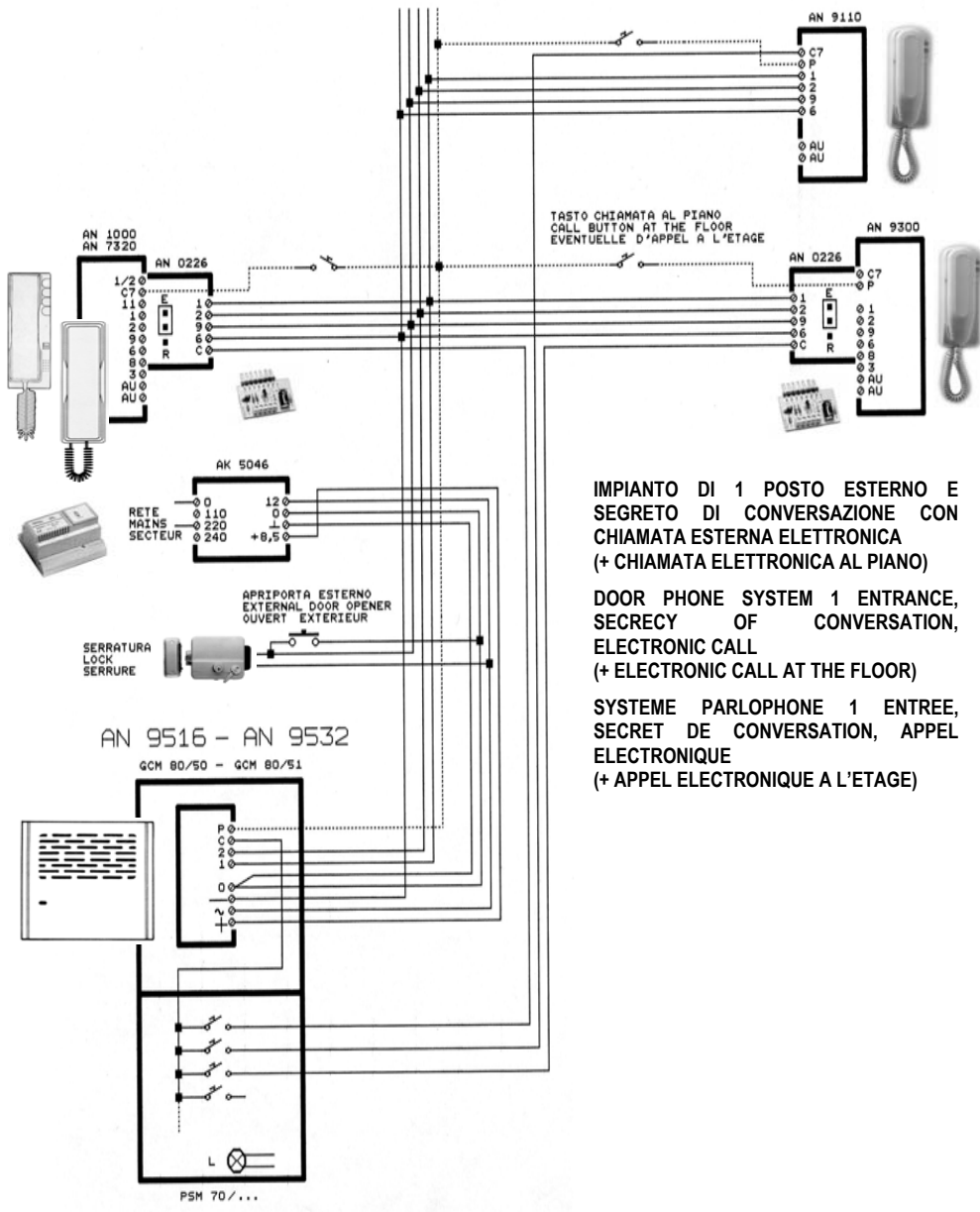
IMPIANTO DI 1 POSTO ESTERNO CON  
CHIAMATA ESTERNA RONZATORE  
(+ CHIAMATA ELETTRONICA AL PIANO)

DOOR PHONE SYSTEM 1 ENTRANCE,  
CALL THROUGH BUZZER  
(+ ELECTRONIC CALL AT THE FLOOR)

SYSTEME PARLOPHONE 1 ENTREE,  
APPEL PAR RONFLEUR  
(+ APPEL ELECTRONIQUE A L'ETAGE)

179 215 20

N.I. 012175552.

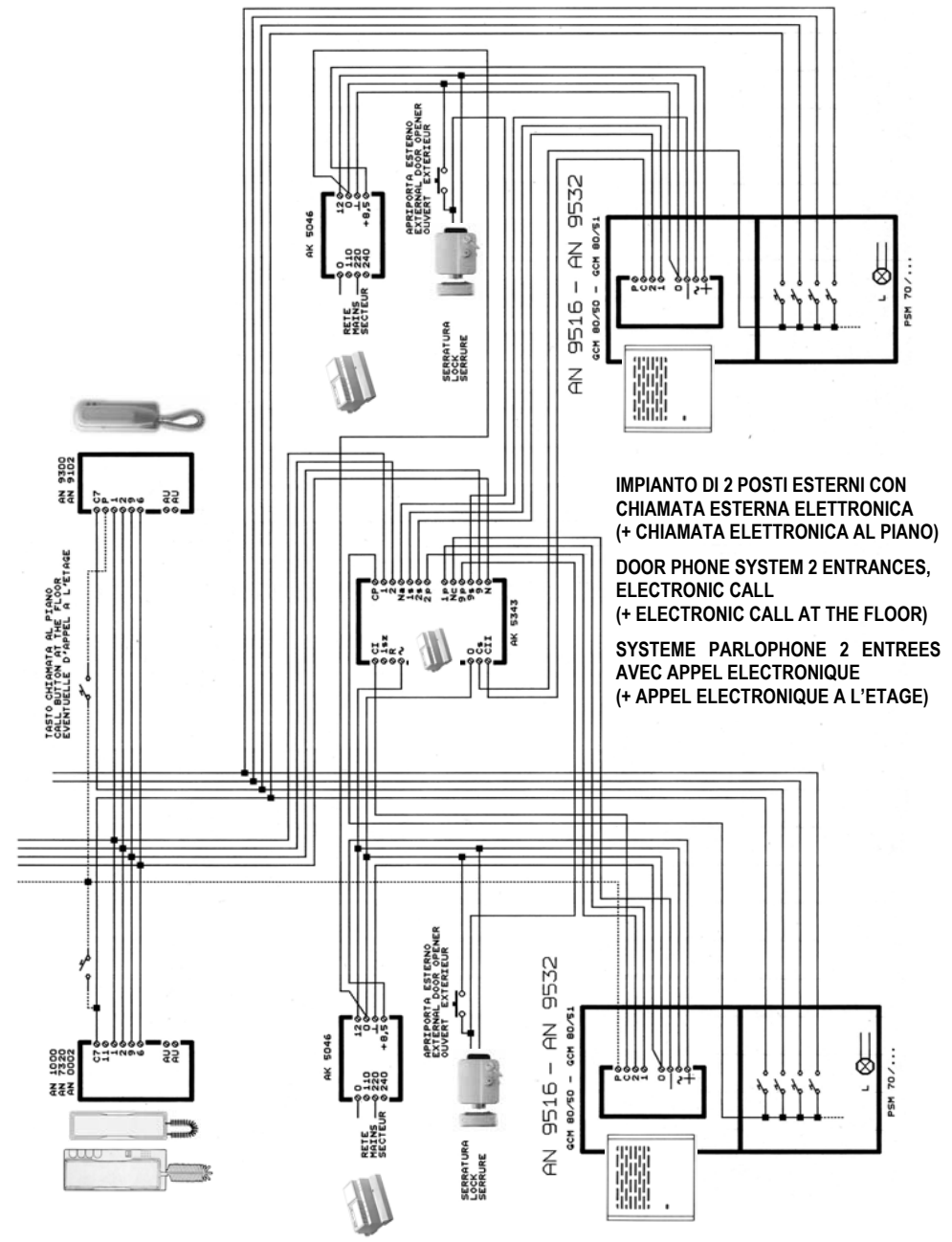


IMPIANTO DI 1 POSTO ESTERNO E SEGRETO DI CONVERSAZIONE CON CHIAMATA ESTERNA ELETTRONICA (+ CHIAMATA ELETTRONICA AL PIANO)

DOOR PHONE SYSTEM 1 ENTRANCE, SECRECY OF CONVERSATION, ELECTRONIC CALL (+ ELECTRONIC CALL AT THE FLOOR)

SYSTEME PARLOPHONE 1 ENTREE, SECRET DE CONVERSATION, APPEL ELECTRONIQUE (+ APPEL ELECTRONIQUE A L'ETAGE)

179 215 40

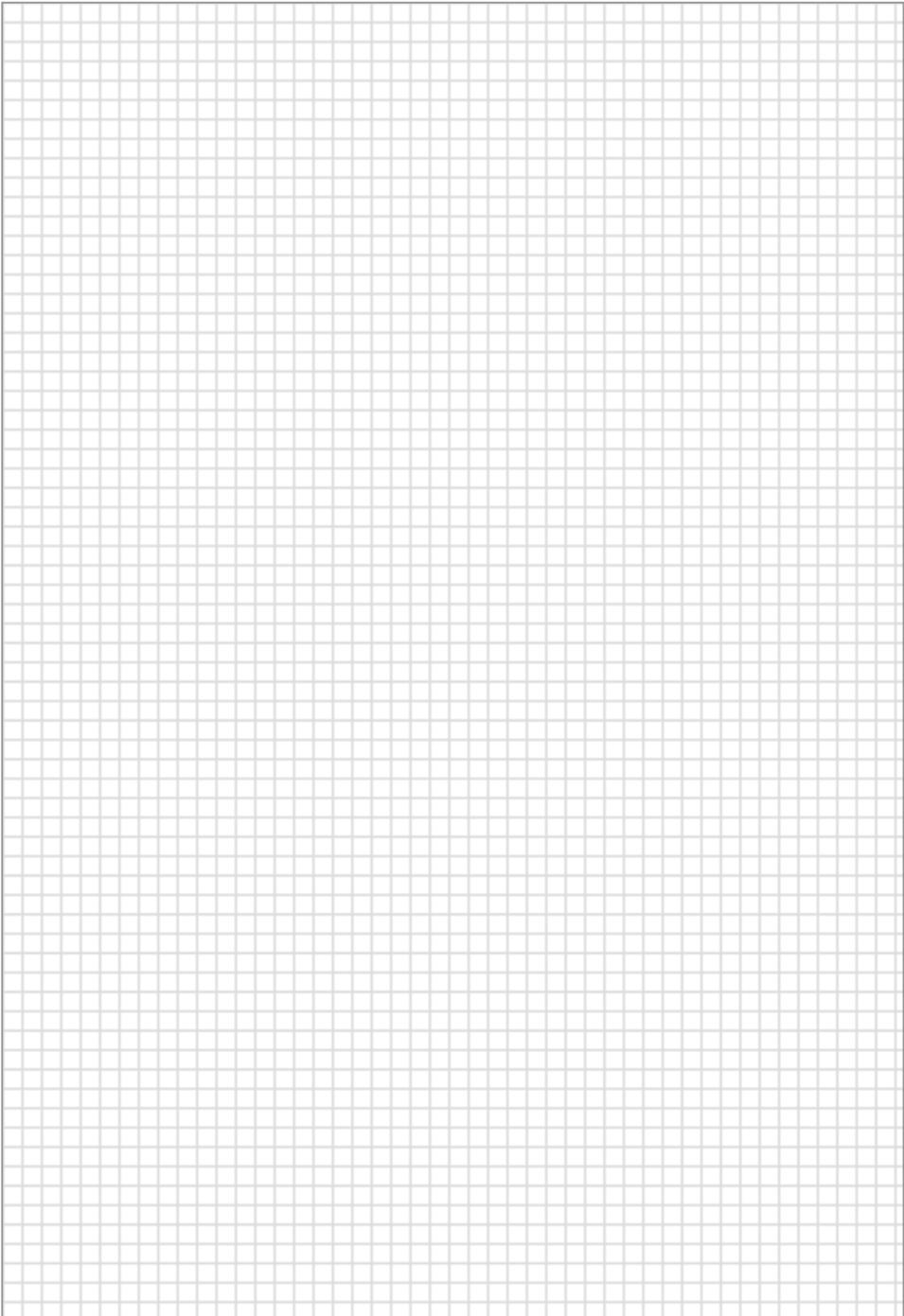


IMPIANTO DI 2 POSTI ESTERNO CON CHIAMATA ESTERNA ELETTRONICA (+ CHIAMATA ELETTRONICA AL PIANO)

DOOR PHONE SYSTEM 2 ENTRANCES, ELECTRONIC CALL (+ ELECTRONIC CALL AT THE FLOOR)

SYSTEME PARLOPHONE 2 ENTRES AVEC APPEL ELECTRONIQUE (+ APPEL ELECTRONIQUE A L'ETAGE)

179 215 30



**NOTE:**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

